

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást módosító jegyzőkönyv

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

A MALDÍV KÖZTÁRSASÁG

másrészről

(a továbbiakban: „a felek”),

TEKINTETTEL a Bolgár Köztársaság és a Maldív Köztársaság között 1996. augusztus 13-án Maléban aláírt megállapodásra,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és a Maldív Köztársaság között 2006. szeptember 21-én Brüsszelben aláírt, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodásra (a továbbiakban: „a horizontális megállapodás”),

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Bolgár Köztársaság 2007. január 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz, és ezáltal az Európai Közösséghez,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A horizontális megállapodás I. mellékletének a) pontja az Ausztriára vonatkozó bejegyzést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a Bolgár Köztársaság kormánya és a Maldív Köztársaság kormánya között 2006. augusztus 13-án Maléban létrejött légiszolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: »a Maldív-szigetek–Bulgária megállapodás«;”.

2. cikk

A horizontális megállapodás II. melléklete a „Maldív-szigetek–Ausztria megállapodásra” vonatkozó bejegyzést követően a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

a) az a) pontban „Tagállam általi kijelölés”:

„— a Maldív-szigetek–Bulgária megállapodás 3. cikkének (1) bekezdése;”;

b) a b) pontban „Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása”:

„— A Maldív-szigetek–Bulgária megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;”;

c) a d) pontban „A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek”:

„— a Maldív-szigetek–Bulgária megállapodás 7. cikke;”;

d) az e) pontban „Viteldíjak az Európai Közösségen belül”:

„— a Maldív-szigetek–Bulgária megállapodás 9. cikke;”.

3. cikk

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

4. cikk

E jegyzőkönyv angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és maldív dhivehi nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.